The challenges of differential nominal marking in Circassian

1. The Circassian languages

Circassian < North-West Caucasian (Abkhaz-Adyghe) < North-Caucasian phylum

Two languages (groups of dialects): Adyghe (West Circassian) and Kabardian (East Circassian).

Our fieldwork data come from three Circassian varieties spoken in the Republic of Adygea (Russian Federation):

– Temirgoy dialect of Adyghe, very close to Standard Adyghe;
– Bzhedug dialect of Adyghe (village Wechepshije), substantially different from Standard Adyghe;
– Besleney dialect of Kabardian, village Ulyap (very different from Standard Kabardian).

Important typological features:

⌺ very little distinction between nouns, adjectives and verbs (Lander & Testelets 2006);
⌺ polysynthesis: pronominal affixes expressing all arguments of the verb (S, A, P as well as various indirect objects such as recipient, benefactive, and even location, cf. e.g. Smeets 1992) and a rich system of affixes marking aspectual, temporal and modal meanings (Smeets 1984; Korotkova & Lander 2010; Lander & Letuchiy 2010)

(1) Besleney Kabardian

sa-qa-zer-a-xʷo-čʷer-a-mə-teta-ča-ʔa-r
1SG.ABS-DIR.REL.FCT-3PL.IO-BEN-LOC-NEG-tie-ELAT-RE-PST-ABS
‘that they could not untie me’
ergativity in both head- and dependent-marking (Smeets 1992; Kumakhov & Vamling 2009; Letuchiy 2012), coupled with an impoverished case system comprising only Absolutive (-r, marks S (2a) and P (2b)) and Oblique (-m, marks A (2b), all types of indirect objects (2b), and adnominal possessors (2c)). Personal pronouns, possessed nominals and proper names, as well as non-referential common nouns normally do not admit case marking.

(2) Temirgoy Adyghe

a. č’ale-r Đ¹-me-čəje.
   boy-ABS 3.ABS-DYN-sleep
   ‘The boy is sleeping.’

b. č’ale-m pšaše-m txəļa-r Đ²- Đ²-r-j-e-ta.
   boy-OBL girl-OBL book-ABS 3.ABS-3SG.IO-DAT-3SG.ERG-DYN-give
   ‘The boy is giving the book to the girl.’

c. cafə-m Đ²-ja-wane
   man-OBL 3SG.PR-POSS-house
   ‘the man’s house’

Existing sources on Circassian morphosyntax:
– in general on Circassian: Kumaxov 1971 (in Russian); Kumakhov & Vamling 2009 (in English);
– on Adyghe: Paris 1989 (in French); Smeets 1984 (in English); Rogava & Keraševa 1962; Testelec (ed.) 2009 (in Russian);


2. Differential nominal marking in Circassian
Nominal constituents in Circassian languages may lack the case endings -r (Absolutive) and -m (Oblique):
⇒ alternation of case-marked and unmarked forms occurs almost in all syntactic contexts;
⇒ non-specific or indefinite NPs are unmarked, whereas specific or definite NP are case-marked.

2.1. The Absolutive contexts
2.1.1. Subjects (S) of monovalent intransitive verbs

(3) Temirgoy Adyghe:

a. pšaše-r ma-kʷe
girl-ABS DYN-go
   ‘The girl is going.’

b. pšaše ma-kʷe
girl DYN-go
   ‘A girl is going.’

1 Below we will not mark and gloss zero morphemes.
2.1.2. Subjects (S) of bivalent intransitive verbs

(4) Besleney Kabardian

\[ \lambda = \text{nep} \vec{\text{h}} \text{e}(-r) \quad \text{jes} \text{e}-j \text{o} \quad \text{p} \text{e} \text{e}-n \text{e}-\text{q} \text{e} \text{m} \]

man = true(-ABS) life-ADD girl-OBL DAT-hit-FUT-NEG

‘A real man will never hit a girl.’

2.1.3. Direct objects (P) of transitive verbs

(5) Besleney Kabardian:

- \[ \text{ž} \text{e} \text{m} - \text{r} \quad \text{qe} \text{-} \text{s} \text{-} \text{e} \text{χ} \text{w} \text{-a} \]
  cow-ABS DIR-1SG.ERG-buy-PST
  ‘I bought the cow.’

- \[ \text{ž} \text{e} \text{m} \quad \text{qe} \text{-} \text{s} \text{-} \text{ex} \text{w} \text{-a} \text{-ne-w} \quad \text{s} \text{-} \text{w} \text{-k} \text{e} \text{w} \quad \text{ž} \text{.} \text{j} \text{a} \text{-?} \text{a} \]
  cow DIR-1SG.ERG-buy-FUT-ADV 1SG.ABS-DYN-go 3SG.ERG:say-PST
  ‘I’m going in order to buy a cow.’ (DX_Anekdot: 3)

2.2. The Oblique contexts:

2.2.1. Indirect objects of intransitive (6) and ditransitive (7) verbs

(6) Standard Kabardian (Kumaxov 1971: 37):

- \[ \text{ṣ} \text{ə} \text{λ} \text{e} \text{-r} \quad \text{tx} \text{[e} \text{l} \text{a} \text{-m} \quad \text{j} \text{-w} \text{-q} \text{e} \text{-} \text{q} \text{e} \text{m} \]
  boy-ABS book-OBL DAT-DYN-read
  ‘The boy is reading the book.’

- \[ \text{ṣ} \text{ə} \text{l} \text{e} \quad \text{tx} \text{e} \text{l} \text{a} \quad \text{j} \text{-w} \text{-q} \text{e} \text{-} \text{q} \text{e} \text{m} \]
  boy book DAT-DYN-read
  ‘A boy reads a book.’

(7) Besleney Kabardian

- \[ \text{p} \text{e} \text{-} \text{s} \text{e} \text{-} \text{m} = \text{ves} \text{a} \text{-m} \quad \text{q} \text{e} \text{s} \text{a} \text{e} \quad \text{j} \text{-r} \text{-} \text{a} \text{-t} \text{a} \text{-n} \text{-w} \text{o} \quad \text{x} \text{w} \text{j} \text{e} \]
  girl = well.mannered-OBL flower 3SG.IO-DAT-3SG.ERG-give-POT-ADV want
  ‘He wants to present flowers to the well-mannered girl.’

- \[ \text{p} \text{e} \text{-} \text{s} \text{e} \text{-} \text{m} = \text{ves} \text{a} \quad \text{q} \text{e} \text{s} \text{a} \text{e} \quad \text{j} \text{-r} \text{-} \text{a} \text{-t} \text{a} \text{-n} \text{-w} \text{o} \quad \text{x} \text{w} \text{j} \text{e} \]
  girl = well.mannered flower 3SG.IO-DAT-3SG.ERG-give-POT-ADV want
  ‘He wants to present flowers to (some) well-mannered girl.’

2.2.2. Indirect object introduced by applicative prefixes

(8) Besleney Kabardian

- \[ \text{s} \text{-j} \text{a} \text{-p} \text{e} \text{s} \text{e} \quad \text{č} \text{e} \text{le} = \text{d} \text{a} \text{x} \text{e} \text{-m} \quad \text{d} \text{e} \text{-k} \text{w} \text{-e} \text{-n} \text{-w} \text{o} \quad \text{x} \text{w} \text{j} \text{e} \]
  1SG.PR-POSS-girl boy = beautiful-OBL COM-go-POT-ADV want
  ‘My daughter wants to marry a (particular) handsome guy.’

- \[ \text{s} \text{-j} \text{a} \text{-p} \text{e} \text{s} \text{e} \quad \text{č} \text{e} \text{le} = \text{d} \text{a} \text{x} \text{e} \quad \text{d} \text{e} \text{-k} \text{w} \text{-e} \text{-n} \text{-w} \text{o} \quad \text{x} \text{w} \text{j} \text{e} \]
  1SG.PR-POSS-girl boy = beautiful COM-go-POT-ADV want
  ‘My daughter wants to marry a handsome guy (not an ugly one).’

2.2.3. Locative (9) and temporal (10), (11) adverbials

(9) Standard Kabardian (Kumaxov 1971):

- \[ \text{me} \text{z} \text{e} \text{-m} \quad \text{m} \text{a} \text{-k} \text{w} \text{e} \]
  forest-OBL DYN-go
  ‘(S)he is going to the forest.’

- \[ \text{me} \text{z} \quad \text{m} \text{a} \text{-k} \text{w} \text{e} \]
  forest DYN-go
  ‘(S)he is going to a forest.’

(10) Bzhedug Adyghe:

\[ \text{nep} \text{h} \text{em} \text{e} \text{ç} = \text{ma} \text{fe} \text{-m} \quad \text{t} \text{a} \text{-q} \text{e} \text{-k} \text{w} \text{e} \text{-t} \]

another = day(-OBL) 1PL.ABS-DIR-come-FUT

‘We’ll come on another day.’
(11) Besleney Kabardian:

a. \( \text{nah-mex}^\text{e}=\text{x}^\text{e}\text{abe-m} \quad \text{psə-m} \quad \text{da-k}^\text{e-ne} \)

\footnotesize
more-day = warm-OBL \\
cold-OBL \\
1SG.ABS-go-FUT

‘We’ll go to the river on the warmer day (we know the forecast).’

b. \( \text{nah-mex}^\text{e}=\text{x}^\text{e}\text{abe} \quad \text{psə-m} \quad \text{da-k}^\text{e-ne} \)

\footnotesize
more-day = warm \\
cold-OBL \\
1SG.ABS-go-FUT

‘We’ll go to the river on a warmer day (if there is any).’

2.2.4. NP-internal possessors

(12) Bzhedug Adyghe:

a. \( \text{dawətʰe} \quad \text{çəf=bajə-m} \quad \text{ə-pχʷ q-ə-šʰe-n-ew feja-ʁ} \)

\footnotesize
Daut man=rich-OBL \\
3SG.PR-daughter \\
DIR-3SG.ERG-lead-POT-ADV \\
want-PST

‘Daut would like to marry the daughter of a (particular) rich man.’

b. \( \text{dawətʰe} \quad \text{çəf=baj} \quad \text{ə-pχʷ q-ə-šʰe-n-ew feja-ʁ} \)

\footnotesize
Daut man=rich \\
3SG.PR-daughter \\
DIR-3SG.ERG-lead-POT-ADV \\
want-PST

‘Daut would like to marry a rich man’s daughter.’

2.2.5. Complements of postpositions

(13) Besleney Kabardian

\( \text{pšeše} = \text{daxe} \quad \text{šače} \quad \text{maskva-jə} \quad \text{k}^\text{e-ne} \)

\footnotesize
girl=beautiful \\
for Moscow-ADD \\
go-FUT

‘For a pretty girl he will go even to Moscow.’

(14) Bzhedug Adyghe:

\( \text{nəbǯeřʷ(-əm)} \quad \text{pʰaj tʰjamwar zeč}^\text{e-r-jə} \quad \text{ə-šə-t} \)

\footnotesize
friend(-OBL) \\
for Timur \\
all-ABS-ADD \\
3SG.ERG-do-FUT

‘Timur will do everything for his friend / for anyone who is his friend.’

2.2.6. Ergative marking of the subject with transitive verbs

Oblique subjects of transitive verbs (as well as the Absolutive subjects of bivalent intransitive verbs, see 2.1.2) are the least available context for the unmarked form. The latter is only possible in this position when the subject is non-specific, and the verb phrase serves as an individual-level predicate with the lasting effect, e.g. of (in)ability, cf. (15) vs. (16–17) and (4) above:

Temirgoy Adyghe:

(15) a. \( \text{pšaše-m} \quad \text{ʒane(-r)} \quad \text{ə-da-ʁ} \)

\footnotesize
girl-OBL \\
dress(-ABS) \\
3SG.ERG-sew-PST

b. \( \text{*pšaše} \quad \text{ʒane(-r)} \quad \text{ə-da-ʁ} \)

\footnotesize
girl \\
dress(-ABS) \\
3SG.ERG-sew-PST

‘The/a girl made a (/the) dress.’

(16) \( \text{ʔaze=deɾʷə} \quad \text{w-jə-ne-χʷəzə-ʃ’t} \)

\footnotesize
doctor-good \\
2SG.ABS-3SG.ERG-CAUS-recover-FUT

‘A good doctor will [be able to] cure you.’

(17) Besleney Kabardian:

\( \text{čele=ɾesa} \quad \text{apxʷede=pjəsme} \quad \text{ja-txə-ne-ʃəm} \)

\footnotesize
boy=well.behaved \\
such=letter \\
3SG.ERG-write-FUT-NEG

‘A well-behaved boy won’t write such a letter.’ (i.e. this letter is such that no decent boy would write it)
2.3. The **Instrumental** contexts

The Oblique case can combine with the polysemous Instrumental case marker -č'e (Bzhedug -ǯ'e), resulting in the same contrast in (in)definiteness.

(18) Temirgoy Adyghe (Serdobol’skaia & Kuznecova 2009: 189; cf. Xalbad 1975 a.o.):

a.  
\[ \text{t-jate } p\chi e-xe-r \ wetač'¿-č'e \ j-e-qʷəte-x } \]
   \[ 1\text{PL.PR-father } \mathrm{wood-PL-ABS} \ \text{axe-INS} \ 3\text{SG.ERG-DYN-chop-PL} \]
   ‘Father is chopping the wood with **an** axe.’

b.  
\[ \text{t-jate } p\chi e-xe-r \ wetač'¿-がありました-m-č'e \ j-e-qʷəte-x } \]
   \[ 1\text{PL.PR-father } \mathrm{wood-PL-ABS} \ \text{axe-ABL-INS} \ 3\text{SG.ERG-DYN-chop-PL} \]
   ‘Father is chopping the wood with **the** axe.’

(19) Bzhedug Adyghe:

a.  
\[ \text{a-r } mač ̣'e \ nebγər-jə-ṭʷə-m-ǯ'e } \]
   \[ \text{that-ABS } \text{little } \text{person-LNK-two-OBL-INS} \]
   ‘This is too little for the **two** persons.’

b.  
\[ \text{a-r } mač ̣'e \ nebγər-jə-ṭʷə-ǯ'e } \]
   \[ \text{that-ABS } \text{little } \text{person-LNK-two-INS} \]
   ‘This is too little for (any) **two** persons.’

To sum up: we are dealing with **Differential Nominal Marking (DNM)** triggered by definiteness/specificity and occurring in all syntactic positions.

3. What is special about the Circassian DNM?

- The regular alternation between overt and zero case marking of nominals triggered by their referential properties (including specificity) is widely attested in the languages of the world, but only for a very restricted set of syntactic contexts, i.e. patients of transitive verbs (direct objects) – **Differential Object Marking (DOM)** (cf. Comrie 1979; Bossong 1985, 1998; Enç 1991; Aissen 2003; Leonetti 2004; Öztürk 2005; de Hoop & Malchukov 2007; de Swart 2007; Dalrymple & Nikolaeva 2011; Iemmolo 2010, 2011 etc.).

- Unlike other instances of object marking with cases or adpositions, DOM is determined by non-relational characteristics such as person, animacy, specificity, topicality, partitiveness, aspect, negation etc. It was observed long ago that if an object nominal takes a marked case form, all nominals that outrank it on the person, definiteness or animacy hierarchies, take the marked form, too. There is no generally accepted explanation of this asymmetry, factors such as “distinguishability” and “marking of prominence” having been invoked in the literature (Silverstein 1976; Comrie 1979; Kozinskij 1982; Næss 2004 etc.).

- Similar kinds of alternation with subjects/agents are rarely attested and do not show a “mirror-image” behavior suggested by some explanations (e.g. Aissen 2003), see de Hoop & Malchukov 2008, Fauconnier & Verstraete 2014.

Some typical examples of DOM:

(20) Hebrew: definiteness-based (Danon 2001)

a.  
\[ \text{Dan } kara (et) \ ha-itoneim. } \]
   \[ \text{Dan read.PST PREP DEF-newspapers} \]
   ‘Dan read the newspapers.’

b.  
\[ \text{Dan } kara (et) \ itonim. } \]
   \[ \text{Dan read.PST PREP newspapers} \]
   ‘Dan read newspapers.’
(21) Thulung Rai (Tibeto-Burman, Nepal): animacy-based (Lahauss ois 2002: 69)

a.  

\[ \text{go } \text{ama-mam}^{*(-lai)} \text{ hapa mim-pu} \]

\begin{align*}
\text{I} & \quad \text{my-mother-DAT} & \text{much think-1SG > 3SG} \\
\text{‘I think of my mother a lot.’} 
\end{align*}

b.  

\[ \text{gu-ka gari}^{(-lai)} \text{ thɯr-y.} \]

\begin{align*}
\text{3SG-ERG} & \quad \text{car}^{*(-DAT)} & \text{drive-3SG > 3SG} \\
\text{‘He drives the car.’} 
\end{align*}

By contrast, in the Circassian languages the alternation is not restricted to the syntactic role of the direct object — it is not restricted at all. As it were, the closest parallel to the situation in Circassian would constitute a “pseudo-Icelandic” where only the suffixed definite article would inflect for case, like with a small subset of actual nouns, cf. Table 1. See below for a parallel in the Pamir languages.

\begin{table}[h]
\centering
\begin{tabular}{|l|l|l|l|l|}
\hline
 & “weak neuters”: ‘eye’ & “strong neuters”: ‘ship’ \\
\hline
Nom & auga & auga-\textit{t} & skip & skip-\textit{it} \\
Acc & auga & auga-\textit{t} & skip & skip-\textit{it} \\
Gen & auga & auga-\textit{ns} & skip-\textit{s} & skip-\textit{s-ins} \\
Dat & auga & auga-\textit{nu} & skip-\textit{i} & skip-\textit{i-nu} \\
\hline
\end{tabular}
\caption{Inflection of singular “weak neuters” in Icelandic (Sweet 1985: 14, 17, 27, 28)}
\end{table}

\section*{4. A further issue: Pseudo Incorporation}

A widespread instance of the unmarked member in the DOM alternation is the phenomenon called \textbf{Pseudo Incorporation (PI)} (Massam 2001, 2009; Öztürk 2005; Kamali 2008; Dayal 2011; Baker 2011; Ljutikova 2012), a cluster of features that tend to occur together and sometimes may even occur in the subject NP as well:

(22) (i) involves a phrasal category (NP), not a word;
(ii) lack of case marking;
(iii) number neutrality;
(iv) semantic effects of incorporation like ‘typical action’;
(v) linear contact with the verb;
(vi) scope inertness of quantifiers;
(vii) non-specificity;
(viii) inability to antecede pronouns;
(ix) valency reduction (de-transitivation) of the verb;
(x) impossible with pronouns;
(xi) no articles and other kinds of determiners.
PI in Niuean (Austronesian > Oceanic; Massam 2001: 157):

(23) a. *Takafaga tūmau ni e ia e tau ika.*
    hunt always EMPH ERG he ABS PL fish

b. *Takafaga ika tūmau ni a ia.*
    hunt fish always EMPH ABS he

(a = b) ‘He is always fishing.’

PI in the Mishar dialect of Tatar (Ljutikova 2012):

    Marat red apple eat-PST

‘Marat ate a red apple/ red apples.’

    Marat red apple-ACC eat-PST

‘Marat ate a red apple/ red apples.’

Massam (2001), Ljutikova (2012): PI involves a deficient nominal category (a “small nominal”, Pereltsvaig 2006), i.e. an NP lacking case and number features, and not a full nominal projection (DP) which is (and has to be) characterized by such features.

5. Is Circassian DNM Pseudo Incorporation?

The unmarked form in Circassian displays some but not all characteristics of Pseudo Incorporation listed above.

5.1. Number neutrality of the unmarked form (Jakovlev, Ašxamaf 1941: 47; Kumanov 1971: 13)

(25) Standard Kabardian:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Standard Kabardian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>txəλ. qe-s-šexʷa-š</em></td>
</tr>
<tr>
<td>book DIR-1SG.ERG-purchase-DCL</td>
</tr>
<tr>
<td>‘I bought a book/books.’</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(26) Temirgoy Adyghe:

a. *stola-m txəλa-r tje-λ.*
    table-OBL book-ABS LOC-lie

‘There is a (one) book on the table.’

b. *stola-m txəλ. tje-λ.*
    table-OBL book LOC-lie

‘There is a book on the table / There are books on the table.’

Bzhedug Adyghe:

(27) a. *ğene = šχʷante sa-faj*
    dress = blue 1SG.ABS-want

‘I want a blue dress / blue dresses.’

b. *ğene = šχʷante-m sa-faj*
    dress = blue-OBL 1SG.ABS-want

‘I want the blue dress (that particular one).’

5.2. Scope Inertness

Temirgoy Adyghe, Absolutive:

(28) a. *tjetrad pepč was-jə-tʷ de-tə-ʁ*
    notebook every poem-LNK-two LOC-stand-PST

‘In every notebook, there were two poems.’ (different in every notebook)
b. *ts'er̤ paq'-wə*s-ə-tə-sər

notebook every poem-LNK-two-abs loc-stand-PST

‘In every notebook, there were the two poems.’ (same)

(29) a. *ts'er̤ paq'-wə*s-ə-tə-sər

student every poem-LNK-two 3sg.erg-write-PST

‘Every student wrote down the two poems.’ (same)

b. *ts'er̤ paq'-wə*s-ə-tə-sər

student every poem-LNK-two-abs 3sg.erg-write-PST

‘Every student wrote down the two poems.’ (same)

(30) Besleney Kabardian, Oblique:

a. *txəλ=kʷedə-m s-ja-ǯ'-a-ɨəm

book=many OBL 1sg.abs-3pl.io+dat read-PST-NEG

‘There are many books that I didn’t read.’ / ‘I read not many books.’

b. *txəλ=kʷed s-ja-ǯ'-a-ɨəm

book=many 1sg.abs-3pl.io+dat read-PST-NEG

‘I read not many books.’ / *‘There are many books that I didn’t read.’

(31) Bzhedug Adyghe, Instrumental:

a. zeč̣'e č̣'ale-me selat cʰecʰ-jə-tə-sər ʒ'a-ʃ-te-tər

all boy-obl.pl salad fork-LNK-two-ins dir-3pl.erg-take-IPF

‘All the boys were taking the salad with two forks.’ (each boy had his own pair of forks)

b. zeč̣'e č̣'ale-me selat cʰecʰ-jə-tə-sər ʒ'a-ʃ-te-tər

all boy-obl.pl salad fork-LNK-two-obl-ins dir-3pl.erg-take-IPF

‘All the boys were taking the salad with the two forks.’ (the same two fork for all boys)

5.3. No pronouns

(32) Temirgoy Adyghe:

a*(-r) ma-kʷe
dress-ABS

‘S/he is going.’

5.4. No determiners

(33) a. ʒane(-r)  mə ʒane*(-r)
dress(-ABS) this dress*(-ABS)

‘a dress/the dress’ ‘this dress’

5.5. Other

The unmarked form in the Circassian languages lacks other characteristics of Pseudo Incorporation: it may be not adjacent to the verb, cf. the linear order in (34), may antecede pronouns (35), and is not accompanied by valency reduction.

Besleney Kabardian:

(34) txəλ. ma twəč'anə-m ʒ-j-e-ʒ'eqʷ-zepət

book this shop-obl loc-3sg.erg-dyn-buy-frq

‘He often buys books in this shop.’

(35) dašʷase twəč'anə-m sə-kʷe-rjə, txəλ. ʒe-s-ʒ'eqʷ-a.
yesterday shop-obl 1sg.abs-go-cnv book dir-1sg.erg-buy-pst

ʒ'ə a-bə  s-we-ʒ'eqe

now dem-obl 1sg.abs-dyn-read

‘Yesterday I went to the shop and bought a book. Now I am reading it.’
Notably, there may be several (as many as necessary) unmarked nominals in a single clause, cf. (36):

(36) Besleney Kabardian:

\[
p̩se̩se = uesa \quad q̣e̩ẉa̩e \quad ja-ɾ-ɾa-ɾ-a-n-wə \quad xʷje
\]

\begin{align*}
girl & = \text{well mannered} \\
\text{flower} & = \text{3SG.IO-DAT-3SG.ERG-give-POT-ADV} \\
\text{want} & \\
\end{align*}

‘He wants to present flowers to (some) well mannered girl.’

 Following recent proposals on DOM-related PI (Massam 2001, 2009; Ljutikova 2012), we assume that the case and number features in Circassian characterize the full nominal construction – DP, but not the “small nominal”, i.e. an NP which can occur in the same syntactic positions. Being morphologically deficient, NPs are semantically inert (in generative terms, cannot undergo movement), which explains their narrow scope with respect to quantifiers and negation.

(37) a. \[大致\]

\begin{align*}
\text{dress} & \\
\text{‘dress(es)’} \\
\end{align*}

b. \[\text{this dress- ABS}\]

‘this dress’, ‘these dresses’

c. \[\text{this dress}\]

\[\text{Note that the two-level (NP vs. DP) structure of nominal constituents can be independently motivated for the Circassian languages, since they have two kinds of nominal constructions (see e.g. Lander 2012a,b):}

– full nominal projections forming several phonological words and able to recursively attach possessive modifiers and full relative clauses (38a);

– “nominal complex” consisting of the noun and its non-referential modifiers forming together one phonological word (38b).

(38) Temirgoy Adyghe

a. \[\begin{align*}
1SG.PR-POSS-boy-PL-OBL & \quad 3PL.PR + 3PL.POSS-house-PL-ABS \\
\text{‘My sons’ houses.’} \\
\end{align*}\]

b. \[\begin{align*}
\text{silk} & = \text{dress} = \text{beautiful} \\
\text{‘a beautiful silk dress / beautiful silk dresses’} \\
\end{align*}\]

With overt number marking, overt case marking becomes obligatory (39). This can be accounted for if we assume that both number and case features occur only at the DP level:

(39) a. \[\text{this dress-PL-ABS}\]

‘these dresses’

b. \[\text{this dress-PL-ABS}\]

Of all the Circassian varieties we have studied so far, only in the Bzhedug dialect of Adyghe overt plural nominals can be unmarked for case when they are indefinite and in the Absolutive case position (40).
(40) Bzhedug Adyghe

\[ \text{čhe} \ g^{\text{apš}} \text{ase-xe} \ q-j-e-he-x \]

1SG.PR + head thought-PL DIR-LOC-DYN-come-PL

‘Into my head, thoughts come.’

However, in Bzhedug the unmarked form in the Absolutive (but not in the Oblique) positions is specified for number: it is singular, cf. (27 = 41a) vs. (41b):

(41) Bzhedug Adyghe

a. \[ \text{ǯene} = \text{šχʷante} \ sə-faj \]

dress=blue 1SG.ABS-want

‘I want a blue dress / blue dresses.’

b. \[ \text{lase} \ stola-m \ tje-tʰ \]

plate table-OBL LOC-stand

‘There is a plate on the table’; *‘There are plates on the table’

Data like (40–41) suggest that in Bzhedug, unlike other Circassian dialects, number is not associated with DP, but characterizes a smaller category like NP or NumP.

6. A possible parallel: DP vs. NP contrast in the Pamir languages

In most languages of the Pamir group of the Iranian languages\(^2\) – Šughnī, Rošanī, Bartangī, Rośorvī, Yazghulāmī and Iškāšmī – the typical Iranian distinction between direct and oblique cases in nouns (cf. Arkadiev 2006, Stilo 2009) is not found. Only deictic elements – pronouns and demonstratives – inflect for case (Payne 1989 a.o.). Like in Circassian, case-marked DPs headed by overt determiners and caseless NPs show similar, if not altogether identical, distribution. Unlike Circassian, nouns, and not only DPs, are marked for number.

(42) Šughnī (Edel’man, Jusufbekov 2000: 235)

a. \[ \text{mev-and} = \text{ēn} \ [δu} \ \text{čūd} \]

they.OBL-LOC=3PL two house

‘They have two houses.’

b. \[ \text{yā \ wi \ kitōb} \ istōl-ti \]

ART.F.ABS he.OBL book table-LOC

‘His book is on the table.’

(43) Rošanī

a. \[ \text{yi \ pōtxō} \ \text{wij,} \ [\text{way} \ pōtxō] = \text{yān} \ [\text{δaw} \ puc} \ \text{wij} \]

one king be.PST ART.M.OBL king=3PL two son be.PST

‘There was a king, and the king had two sons.’ (Fajzov 1966: 33)

b. \[ \text{māwn-ēn} = \text{an \ riḥt} \]

apple-PL=3PL fall.PST

‘Apples fell down.’ (Fajzov 1966: 99)

However, not all definite nominals are provided with determiners; they appear bare when “the determinacy is seen from the context” (Fajzov 1966: 34); “the use of articles is not obligatory” (Edel’man 1966: 28):

(44) Šughnī (Luqo Inǰīl 2001)

a. \[ \text{atā} \ \text{čūpūn-en} = \text{en} \ gaṭt} \ \text{čūd} \]

and shepherd-PL=3PL come.back.PST AUX

‘And the shepherds came back.’ (Lk 2:20)

\(^2\) It has been a matter of dispute whether the specific characteristics of the Pamir languages are due to their being a separate genetic branch within East Iranian or to later contacts and interference, cf. Dodyxudoeva (2000) and references therein.
b. **kūdak** qād-i čūd
   child  grow.up.PST-3SG AUX
   ‘The child grew up’ (Lk 2:40)

c. ḥulūm gaḫ-i čūd [xu xuǰāyin-ard] =і naqli ču
   servant  come.back.PST-3SG AUX RFL.POSS master-to =3SG story do.PST
   ‘The servant came back and told this to his master.’ (Lk 14:21)

This situation resembles Diegueño (Gorbet 1976: 27–28), where the use of case markers is obligatory after the suffixed definite article -pu, which is, however, itself optional.

In Yazghulāmī, case distinction can be found only with free personal pronouns that are DP-proforms, so this language became typologically close to English or Dutch.

(45) Yazghulāmī:

a. **way** zext du gašt
   he.OBL take.PST that//the meat
   ‘He took that meat.’ (Edel’man 1971: 291)

b. u šod
   he.ABS go.PST
   ‘He went.’ (Edel’man 1971: 278)

7. **Discussion and conclusions**

Basing on the evidence presented in sections 2 and 4 we hypothesize that

1. differential nominal marking in Circassian is an instance of Pseudo Incorporation whereby the unmarked form represents a bare NP which is grammatically deficient and lacks the grammatical features of case and number;

2. both marked forms (Absolutive and Oblique) represent full nominal constructions (DPs).

Assuming that the two-layered NP vs. DP model is adequate for many languages, the main typological peculiarity of Circassian is that the syntactic distributions of NP and DP are close to identical.

This fact is a challenge to all theoretical approaches to differential case marking proposed so far, within the formal or the functional perspective alike. All of them have been focused on the grammatical asymmetry of subjects and objects: DOM is a phenomenon that involves objects only. Pseudo Incorporation can have a wider take and involve subjects, too (cf. Kamali 2008 on Turkish, Grossman 2015 on Coptic), but we are aware of no other language where it is as pervasive and systematic as it is in Circassian.

In the generative approaches to DOM it is often assumed that the NP object that lacks case characteristics remains in the VP whereas the case-marked DP object raises to get its case feature checked (Massam 2001 a.o.).

However, it is hard to postulate as many VP-internal positions for the unmarked NPs as there are VP-external positions for their case-marked DP counterparts. Within the generative framework, the subject vs. object structural asymmetry is a VP(vP)-internal characteristic based on the verb’s subcategorization properties, and as such it cannot be merely fully replicated at the higher structural levels. Moreover, this approach cannot be simply extended to DNM with adjuncts and in non-clausal domains such as adnominal possessors and postpositional complements, which in Circassian languages show the same behavior as verbal arguments.

Likewise, all accounts of DOM in the functionalist perspective have been based on the subject vs. object asymmetry: to solve the DOM puzzle is to account for the fact why it occurs with some arguments and not with others. To abide by the functional principles,
viz. to provide the effectiveness and the economy of communication, languages tend to mark an element whenever it is necessary. The functional strategy responsible for DOM has been characterized as marking a participant that is less “natural”, or less expected to occur in a given role, e.g. animate or definite nominals as objects (Silverstein 1976; Comrie 1979; Dixon 1979 a.o.), or shows a less frequent pattern, i.e. an unexpected association between grammatical role and information-structure properties (Haspelmath 2009: 13–14; Iemmolo 2010), given that direct objects tend to be new, or focal, or of low accessibility (Du Bois 2003). Cf. also attempts to incorporate functional-typological concepts like iconicity, economy etc. within the formal framework via Optimality Theory in Aissen (2003) and de Hoop & Malchukov (2008).

However, the Circassian-style DNM does not seem to synchronically fulfill any obvious functional role:

– if the transitive A is already marked, distinguishability comes “for free” regardless of the presence vs. absence of overt case marking on the P;
– if agentive participants of multivalent predicates tend to be topical and definite, then functional or frequency considerations predict that they would get extra marking when focal or indefinite/non-specific – just the opposite to what we find in Circassian;
– certain higher-animacy nominals such as proper names and inalienably possessed kinship terms do not get any overt case marking as well (46), but there is no indication that such contexts impede processing or are dispreferred (probably due to word order freezing effects, which, however, require further investigation).

(46) Standard Adyghe

\[
\text{\textit{zarjane jatež \(a\text{-}\lambda\text{e}\text{v}^{\text{3SG.ERG-see-PST}}\)}}
\]

Zarina POSS + grandfather 3SG.ERG-see-PST

‘Zarina saw her grandfather.’ (RG_Krapiva_75)

– in general, in Circassian discourse unmarked non-specific NPs occur less frequently than case-marked nominals, especially in positions other than the transitive P — probably like bare common nouns in English. Paradoxically, it is rather the absence of case-marking that serves to unequivocally signal indefiniteness/non-specificity, while presence of case-marking is often compatible with both interpretations (cf. Lander 2012a: 79; Polinsky & Caponigro 2011: 75).

✠ The typologically non-trivial situation in Circassian can be the result of an unusual combination of cross-linguistically recurrent features:

– overt definiteness/specificity (DP) marking vs. zero coding of the lack thereof (NP) (Dryer 2013);
– affixation of definite determiners (ibid.);
– reduced case distinctions with indefinite/non-specific nominals — or, conversely, presence of overt case marking only with determiners (cf. Pamir languages).

Can Circassian Absolutive and Oblique case markers be considered suffixed articles distinguishing case (as is proposed e.g. by Kumaxov 1971: Ch. 2)? Probably not synchronically, because they are clearly distinct from phrase-initial deictic determiners (which go back to Common Circassian just like the case markers) — or is it a case of multiple determiners (Alexiadou 2014)?

Anyway, we believe that the Circassian DNM poses interesting problems for formally as well as functionally oriented theories of both case-marking and noun phrases, and therefore should be taken into account.
Abbreviations
ABS — absolutive; ACC — accusative; ADD — additive; ADV — adverbial; ART — article; AUX — auxiliary; BEN — benefactive; CAUS — causative; CNV — converb; DAT — dative; DCL — declarative; DEF — definite; DEM — demonstrative; DIR — directional preverb; DYN — dynamic; ELAT — elative; EMPH — emphatic; ERG — ergative; F — feminine; FCT — factive; FRQ — frequentative; FUT — future; GEN — genitive; INS — instrumental; IO — indirect object; IF — imperfect; LNK — linking morpheme; LOC — locative; M — masculine; NOM — nominative; MAL — malefactive; NEG — negation; NIM — nimifactive; OBL — oblique; PL — plural; POSS — possessive; POT — potential; PR — possessor; PST — past; RE — refactive; REL — relativizer; SG — singular.

References


